

Договор о сотрудничестве и совместной деятельности

г. Чебоксары

07 октября 2019 г.

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Лицей № 2» города Чебоксары Чувашской Республики (далее МБОУ «Лицей №2» г. Чебоксары), в лице директора Петровой Татьяны Васильевны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и ДЛФ Паблик Скул, Индия (DLF Public School, Sector 2, Rajender Nagar, Sahibabad, Block 2, Sector 2, Rajendra Nagar, Ghaziabad, Uttar Pradesh 201005), в лице директора Симы Джерат Seema Jerath с другой стороны (вместе именуемые «Стороны»), заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Настоящий Договор определяет взаимоотношения между образовательными учреждениями в области обучения и воспитания детей и подростков в сфере международного сотрудничества (обменных программ учащихся и учителей, участия учащихся и учителей в научно-исследовательских проектах).

1.2. Стороны Договора осуществляют сотрудничество с целью создания условий для приобретения учащимися знаний о культуре, истории, традициях, обычаях обеих стран, включения школьников в диалог культур и развития навыков 21 века, а также создания благоприятных условий для развития сетевого взаимодействия педагогов двух стран для непрерывного повышения профессиональной квалификации.

1.3. В целях содействия друг другу в решении задач Стороны договорились участвовать в совместных образовательных проектах, научно-исследовательских конференциях различного уровня, проводить совместные предметные и метапредметные олимпиады, конкурсы, организовать скайп уроки по разным дисциплинам для учащихся двух стран, организовать видеоконференции, международные семинары по обмену опытом для учителей двух стран, способствовать осуществлению обменных программ учащихся и педагогов двух стран.

1.4. Совместная деятельность сторон строится на основании Закона РФ «Об образовании», Устава ДЛФ Паблик Скул и данного Договора.

2. ОБЯЗАННОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

2.1. Стороны оказывают друг другу помощь в реализации договора о совместном сотрудничестве.

2.2. Стороны обязуются:

- передавать друг другу все материалы, необходимые для достижения поставленных целей;
- предоставлять необходимую информацию для учащихся, родителей, педагогов, администрации по вопросу организации международного сотрудничества;
- обеспечивать приоритет защиты прав ребенка как в процессе выполнения любых совместных работ, предусмотренных соглашением, так и при использовании полученной информации;
- участвовать в планировании, организации и проведении совместных мероприятий, в т.ч. дистанционных;
- осуществлять помощь в распространении рекламных материалов о проводимых Сторонами мероприятиях, совместно или отдельно;
- согласовывать план занятий и мероприятий, проводимых в рамках сотрудничества двух школ, с администрацией обеих Сторон;

- проводить работу по вовлечению обучающихся в мероприятия, указанные в п.1.3. настоящего договора. Вести разъяснительную работу среди родителей обучающихся с целью популяризации международных образовательных проектов;
- мотивировать педагогов принимать участие в реализации мероприятий в п.1.3. настоящего договора, поощрять педагогов, участвующих в реализации договора о сотрудничестве

3. ПРАВА СТОРОН

3.1. Стороны в равной степени вправе участвовать в принятии решений, касающихся настоящего Договора. При этом решение считается принятым, если оно принимается каждой из сторон.

3.2. Каждая сторона вправе знакомиться со всей документацией по ведению совместной деятельности.

4. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

4.1. Все необходимые текущие вопросы согласуются и решаются на уровне обеих Сторон.

4.2. Руководство совместной деятельностью в рамках настоящего Договора и его участников возлагается на директоров Сторон и педагогов-кураторов образовательных проектов и направлений в рамках международного сотрудничества двух сторон, которые регулярно информируют других участников о совместных мероприятиях и программах.

5. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

5.1. Совместная деятельность Сторон является некоммерческой, не преследует цели извлечения прибыли в каких-либо формах и осуществляется на взаимовыгодных началах.

6. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

6.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действителен бессрочно.

6.2. Условия, на которых заключен настоящий договор, могут быть изменены и дополнены по соглашению сторон.

6.3. Договор может быть расторгнут по обоснованной причине одной из сторон.

6.4. Договор может быть расторгнут досрочно при невыполнении одной из сторон условий договора в соответствии с действующим законодательством.

6.5. Стороны примут все меры к разрешению всех споров и разногласий, могущих возникнуть в процессе совместной деятельности на основании настоящего Договора дружественным путем.

6.6. В случае, если Стороны не договорятся, все споры и разногласия решаются в соответствии с действующим законодательством.

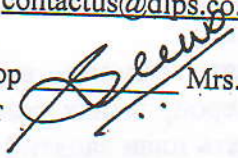
6.7. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах – по одному для каждой стороны. Оба экземпляра имеют одинаковую юридическую силу.

7. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

МБОУ «Лицей №2» г. Чебоксары
428000 Чувашская Республика,
г. Чебоксары, ул. Шевченко, д.2
+7-8352-62-35-06
e-mail: lincey2_70@mail.ru

Директор  Петрова Т.В.

DLF Public School, Sector 2, Rajender Nagar,
Sahibabad, Block 2, Sector 2, Rajendra Nagar,
Ghaziabad, Uttar Pradesh 201005
+91-8527124400
e-mail: contactus@dlps.co.in

Директор  Mrs. Seema Jerath Сима
Джерат

07.10.2019

COOPERATION AND PARTNERSHIP AGREEMENT

between DLF Public School and Lyceum #2

City of Cheboksary


October 7, 2019

The following Agreement is hereby concluded between *Municipal budget educational institution «Lyceum № 2»*, Cheboksary represented by Principal *Mrs. Tatyana Petrova* and *DLF Public School* represented by Principal *Mrs. Seema Jerath*.

Subject of the Cooperation Agreement

1. The objectives of this cooperation and partnership are:
 - to create the necessary conditions for successful international partnership between two schools;
 - to encourage students, teachers, parents of both schools to participate in exchange programs ;
 - to feed forward students learning creativity and curiosity in experiencing culture, history, traditions of India and Russia;
 - to provide students and teachers with opportunities to participate in educational scientific projects together with the partner country (organise skype sessions with students on different subjects, skype sessions with teachers for various educational platforms, international webinars and seminars);
 - to develop 21st century skills ;
 - to encourage teachers to improve their qualification through participating in international programs;
 - to strengthen the links between two schools.
2. The regular dialogue will be established between the schools which they intend to develop and intensify.
3. This Agreement is signed under the principles of honesty and trust.
4. This Agreement shall be effective from the day on which it is signed. It is termless. Each school may terminate this agreement with or without cause with a written notice.
5. There are two original copies of this Agreement that have the same power, one for each school.

MBOU «Lyceum №2», Cheboksary
428000 Chuvash Republic,
Cheboksary, Shevchenko Street, house 2
+7-8352-62-35-06
e-mail: licey2_70@mail.ru

Signature  Perova T.V.

Date: October 7, 2019

DLF Public School, Sector 2, Rajender Nagar,
Sahibabad, Block 2, Sector 2, Rajendra Nagar,
Ghaziabad, Uttar Pradesh 201005
+91-8527124400
e-mail: contactus@dlps.co.in

Signature  Mrs. Seema Jerath

Date: October 7, 2019

МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ЛИЦЕЙ №2» ГОРОДА ЧЕБОКСАРЫ ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

План по реализации международного проекта
«Сохранение популяции журавлей стерхов»
между школами DLF Public School Delhi, India и МБОУ «Лицей №2» г. Чебоксары
на 2019-2020 учебный год.

№	Мероприятия	Участники	Сроки	Исполнители
1	Уроки по ознакомлению с целями и задачами проекта, в рамках приема делегации учителей DLF Public School Delhi, India	150	02.10.2019- 07.10.2019	Дмитриева О.П., Семенова Т.В., Васильева Н.А., Степанов Г.В., Николаева Т.В. Горзина А.А., Степанова Е.Ю., Пыренкова С.И.
2	Сбор информации по мигрирующим журавлям стерхам на территории России и других стран, тему «Here today, gone tomorrow. Save our Siberian cranes» в классах Ю-9, Ю-10, М-10-1, И-9-2, М-10-3	150	Октябрь- ноябрь 2019	Дмитриева О.П., Семенова Т.В. Степанов Г.В.
3	Изучение влияния журавлей стерхов на культуру народов Крайнего севера России и стран Азии (Пакистан, Индия, Китай, Япония) в классах Ю-9, Ю-10, М-10-1, И-9-2, М-10-3	150	Декабрь – январь 2020	Дмитриева О.П., Семенова Т.В.
4	Подготовка к вебинару по теме «Спасем журавлей стерхов»	60	Январь 2020	Дмитриева О.П., Семенова Т.В.
5	Вебинар на тему «Here today, gone tomorrow. Save our Siberian cranes» на платформе скайп http://cheblyceum2.ru/about/news/2020/1207/	25	14.02.2020	Дмитриева О.П., Семенова Т.В.
6	Конкурс эссе на тему «Here today, gone tomorrow. Save our Siberian cranes»	100	Февраль- март 2020	Дмитриева О.П., Семенова Т.В. Степанов Г.В.
7	Изучение культурного наследия выраженного в танце, песнях, музыки, эпосе народов Сибири, Крайнего севера России и Индии	150	Февраль 2020	
8	Выступление на Всероссийской научной студенческой конференции по техническим, гуманитарным и естественным наукам «Человек. Гражданин. Ученый»	2	Апрель 2020	Дмитриева О.П.
9	Сбор информации по исчезающим видам животных, птиц, на территории России и Индии	60	Апрель – май 2020	Дмитриева О.П., Семенова Т.В.
	Вебинар на платформе ZOOM «Спасем журавлей-стерхов» http://cheblyceum2.ru/about/news/2020/1268/	25	25.05.2020	Дмитриева О.П., Семенова Т.В.

· Директор МБОУ «Лицей №2» г. Чебоксары

Т.В. Петрова

